Listen to this article



El término “Yahshua” no tiene base lingüística en el hebreo bíblico o en las tradiciones judías reconocidas. Aquí hay un análisis basado en las fuentes:

—

1. Origen del Término “Yahshua”:

El nombre “Yahshua” se usa en algunos círculos modernos, especialmente en contextos

relacionados con movimientos que enfatizan una pronunciación “hebraica” del nombre del Mesías.
Este nombre está compuesto artificialmente a partir de “Yah” (como un intento de reflejar una abreviatura del Tetragrámaton יְהוָה) y “Shua” (interpretada como “salvación”).
Problema lingüístico: La raíz hebrea “Shua” (שׁוּעַ) no significa “salvación”, sino “clamor” o “grito”. El término correcto para “salvación” proviene de la raíz יָשַׁע (Yasha), de donde deriva el nombre Yeshúa (Salvador).
—
2. Comparación con “Yeshúa” (ישוע):
“Yeshúa” (ישוע): Este nombre está basado en la raíz hebrea יָשַׁע, que significa “salvar”. Es el diminutivo de Yehoshúa (יהושע), que se traduce como “Adonái es salvación”.
“Yahshua”: Este nombre no aparece en ningún texto bíblico hebreo o en tradiciones antiguas. Es un desarrollo moderno sin fundamento gramatical.
—
3. Razones para Evitar “Yahshua”:
No tiene respaldo en los manuscritos antiguos del Tanaj, la Septuaginta, los Rollos del Mar Muerto, ni en las tradiciones rabínicas o mesiánicas.
Los términos “Yah” y “Shua” combinados no forman una palabra gramaticalmente válida en hebreo. La raíz correcta, como se explicó, es Yasha (יָשַׁע), que forma Yeshúa (ישוע).
—
Conclusión:
El uso del término “Yahshua” no es coherente con el hebreo bíblico ni con las tradiciones judías. El nombre correcto y ampliamente aceptado para el Mesías en hebreo es Yeshúa (ישוע), que significa “Salvación”.
Veamos el nombre del mesías ישוע en todas las Fonéticas
El nombre del Mesías, ישוע (Yeshúa), también tiene variaciones en pronunciación y representación según las tradiciones fonéticas y lingüísticas. Aquí están las distintas formas en que el nombre aparece en las diferentes fonéticas:
—
1. Proto-Hebrea (Sin Vocalización):
En la tradición proto-hebrea, no existía vocalización escrita, y se confiaba en la tradición oral para la pronunciación.
Escritura: ישוע
Pronunciación: Y-sh-w‘ (reconstrucción probable como Yeshúa).
—
2. Fonética Samariana:
En la tradición samaritana, los nombres suelen ser pronunciados con énfasis en las vocales intermedias.
Escritura: יֵשֵׁוָע

Pronunciación: Yeshúwa o Yashúa.

—

3. Pre-Masorética (Palestinense o Babilónica):
Antes del sistema masorético, había variaciones regionales en la vocalización:
Escritura Palestinense: יֵשׁוּע
Pronunciación: Yeshúa.

—

Escritura Babilónica: יָשֻׁוָע
Pronunciación: Yashúwa.

—

4. Tiberiana (Masorética):
En la tradición masorética, el nombre aparece con marcas de vocalización claras:
Escritura: יֵשׁוּעַ
Pronunciación: Yeshúa (la forma más utilizada en el judaísmo mesiánico y en los textos masoréticos).

—

Comparación Resumida:
Significado del Nombre:
El nombre Yeshúa deriva de la raíz hebrea יָשַׁע (Yasha), que significa “salvar” o “salvación”. Su significado completo es “Salvación de Adonái” y está vinculado directamente a la misión del Mesías como Salvador de Israel y de las naciones.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes: https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/